



SERVICIO DE EUSKERA

Valle de Aranguren

N.º 6 abril -agosto 2010

Boletín Informativo

INCLUSIÓN DE ARANGUREN EN LA ZONA MIXTA

Tras la aprobación por mayoría absoluta en el Parlamento y en el Pleno del Ayuntamiento del Valle de Aranguren, el municipio de Aranguren será incluido en la denominada zona mixta según la Ley Foral 18/1986 del Vascuence. Irulegi es una asociación que trabaja en el Valle para el fomento del euskera. A continuación tendremos la oportunidad de hablar con Ainhoa Rodrigo, un miembro de esta asociación.

¿Cuándo y con qué objetivo surgió la asociación Irulegi?

La asociación Irulegi surgió en 2004 y sus objetivos son fomentar el conocimiento y uso del euskera en el Valle y acercar esta lengua tanto a los hablantes como a los amigos de ésta. Para la consecución de esos objetivos, la asociación siempre ha considerado prioritaria la desaparición de la zonificación establecida en la Ley Foral 18/1986, o en su defecto, la inclusión del Valle en la zona mixta.

¿Por qué es tan importante que el Valle se encuentre en una u otra zona lingüística?

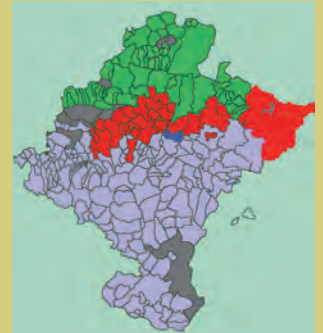
La citada ley del vascuence tiene por objeto la regulación del uso normal y oficial del vascuence en cada una de esas zonas, y establece distintos derechos lingüísticos de la ciudadanía de cada una de ellas. Tiene poco sentido, que las personas navarras tengamos más o menos derechos según el lugar donde vivamos; pero, además, nosotros siempre hemos considerado que el Valle es sociolingüísticamente parecido al resto de la Comarca de Pamplona, y por lo tanto, todavía tiene menos lógica que los habitantes de Aranguren tengamos menos derechos lingüísticos que los habitantes de otras zonas de la Comarca.

¿Cuál creéis que ha sido el factor clave para que este cambio se hiciera realidad?

Supongo que además de la demanda de los habitantes del Valle y su reflejo en varios estudios realizados tanto por el Ayuntamiento, como por el Gobierno de Navarra, ha sido importante la posición del Ayuntamiento y las solicitudes realizadas por éste al Gobierno de Navarra.

¿Cuáles creéis que pueden ser las consecuencias más inmediatas de la inclusión de Aranguren en la zona mixta?

Lo más importante es que a partir de ahora a los habitantes del Valle se nos reconocerán los mismos derechos lingüísticos que a los habitantes, por ejemplo, de Pamplona. Además, algunos servicios de los que ya estábamos disfrutando conseguiremos un mayor soporte legal, una mayor estabilidad. Hablamos, por ejemplo, del derecho a estudiar en euskera. Los avances, en lo que se refiere a servicios, que puedan darse de aquí en adelante, dependerán, en gran medida, del trabajo y de las propuestas y demandas que hagamos llegar los habitantes y los colectivos del Valle a diversas instituciones. Nosotros, como asociación que trabaja para el fomento del euskera en el Valle, nos ofrecemos para encauzar todas esas demandas y para eso invitamos a todas las personas y colectivos interesados en el Valle a ponerse en contacto con nosotros a través del teléfono 948 15 13 82 y euskera@aranguren.es.



Valle de Aranguren

ACTIVIDADES PARA PÚBLICO INFANTIL Y FAMILIAR

TEATRO EN EUSKERA

Compañía: Dar-Dar Producciones

Obra: "¿Y qué?"

Adaptación: Pablo Valdés

Dirección: Anartz Zuazua / Asier Zinkunegi

Día: 11 de abril, domingo

Hora: 18:30

Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura de Mutilva.

Entrada: 3 euros

Actividad para todos los públicos.



ESPECTÁCULO DE PAYASOS EN EUSKERA

Pirritx, Porrotx eta Marimotots

Obra: "Irrien lagunak"

Día: 5 de mayo, miércoles

Hora: 18:00

Lugar: Pabellón Polideportivo de Mutilva

Entrada: 3 euros

Actividad para todos los públicos.

Más información en el Servicio de Euskera.



GYMKANA DE JUEGOS Y DEPORTES VASCOS

Día: 9 de mayo, domingo

Hora: 10:00-13:30

Lugar: Labiano

Actividad para todos los públicos

Inscripciones: del 12 al 23 de abril en el Servicio de Euskera, de 9:00 a 14:00.



ACTIVIDADES EN EUSKERA PARA JÓVENES Y ADULTOS

GRUPO DE MONTAÑA MINTAKIDE

Los domingos, a las 8:15 en los corralillos.

Próximas salidas:

11 de abril: Beriain (desde Unanua)

18 de abril: Valle de Olio

2 de mayo: Urraúl Alto

16 de mayo: selva de Irati

30 de mayo: Moncayo

13 de junio: Isturiz (Baja Navarra)

27 de junio: San Miguel de Aralar (desde Iribas).

Más información:

www.blogak.com/mintzmendialdea



TEATRO:

Día: 7 de mayo, viernes

Hora: 20:30

Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura de Mutilva

Obra: "Euskarazetamol"

Director: Jokin Oregi

Música: Josu Zabala

Reperto: Patxo Telleria y Mikel Martinez

Entrada: 2,5 euros

Actividad para jóvenes y adultos.



CHARLA SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO

Día: 6 de mayo, jueves

Hora: 19:00

Lugar: Casa de Cultura de Mutilva

De la mano de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

TALLER INICIACIÓN AL ZANPANTZAR

Día: 9 de mayo, viernes

Hora: 10:00

Lugar: Labiano

Actividad para jóvenes y adultos euskaldunes.

Acércate el 9 de mayo a las 10:00 a Labiano y tendrás la ocasión de ponerte unos cencerros y ensayar con ellos durante la mañana. Si te gusta y se anima gente suficiente, se plantearía la posibilidad de crear un grupo en el Valle.



ACTIVIDADES PARA HABITANTES EN GENERAL

FIESTA MOVIL PARA CELEBRAR LA INCLUSIÓN DEL VALLE EN LA ZONA MIXTA

Un autobús recorrerá el Valle en ambiente festivo para agradecer a todos los habitantes y grupos el trabajo realizado para la consecución de este objetivo.

Día: 18 de abril, domingo.

Horario aproximado:

- 11:00: Colegio Público San Pedro de Mutilva

- 11:15: Tajonar

- 12:15: Zolina

- 13:15: Labiano

- 14:15: Aranguren

- 15:15: Plaza Eguzki de Mutilva

- A partir de las 16:15 se hará un **TRIKIPOTEO**

que comenzará en la plaza del Ayuntamiento.

En todos los pueblos se podrá disfrutar de algún **pincho y un pote**. Se está preparando un **video** informativo sobre el proceso de la inclusión del Valle en la zona mixta que se proyectará durante la fiesta.

Se repartirá el **Estudio sociolingüístico del Valle** a todos los asistentes.

SEMANA DEL EUSKERA

Se celebrará entre los días **5 y 9 de mayo**. Las actividades del fin de semana se realizarán en **Labiano**.



PRÓXIMAS ACTIVIDADES

CAMPAMENTOS URBANOS

Preinscripción: en el mes de mayo, a concretar.

Edad: 4 a 12 años, cumplidos en 2010

Fechas: 19 de julio- 27 de agosto (cada niño/a podrá optar a un máximo de 4 semanas)

Lugar: CP San Pedro

Precio por participante/s y tanda/s a consultar en el Servicio Social de Base.

CAMPAMENTOS DE VERANO PARA NIÑOS/AS Y JÓVENES DEL MODELO D

Preinscripción: 3 días durante la primera quincena de mayo en el Servicio de Euskera. Preguntar a finales de abril.

Duración: 7 días (información sobre tandas en el Servicio de Euskera)

Fechas: julio y primera quincena de agosto.

1. PIRATEN UDALEKUA

Edad: 1º-3º de Educación Primaria

Lugar: Pasai Donibane

Precio: 135 euros



2. XAMARIKO UDALEKUA

Edad: 4º-5º de Educación Primaria

Lugar: Larrault

Precio: 135 euros

3. BERTSO UDALEKUA

Edad: 4º-5º de Educación Primaria

Lugar: Orío

Precio: 154 euro



4. UDALEKU SORGINDUA

Edad: 6º de Educación Primaria y 1º y 2º de la ESO.

Lugar: Zugarramurdi

Precio: 140 euros

BECAS APRENDIZAJE DE EUSKERA PARA ADULTOS

El **plazo** para la presentación de la documentación se abrirá a partir de junio y durará hasta octubre.

Para **más información** consultar la web municipal, el PIM, los tabloneros de anuncios municipales y el Servicio de Euskera.

BECAS DE TRANSPORTE Y COMEDOR PARA NIÑOS/AS Y JÓVENES DEL MODELO D NACIDOS ANTES DEL 2005

El **plazo** para la presentación de la documentación se abrirá a partir del último día del curso escolar y hasta finales de julio.

Entre la **documentación** a presentar estará el certificado que especifique los días en los que el/la alumno/a utilizó el comedor. El solicitante tendrá que pedir este documento en el centro de enseñanza antes de que finalice el servicio de comedor. Para **más información** consultar la web municipal, el PIM, los tabloneros de anuncios municipales y el Servicio de Euskera.

El objetivo del Ayuntamiento es trabajar en colaboración con los grupos del Valle. Por eso, queremos invitar a todos a participar e implicarse en este proceso de revitalización de la lengua.

SERVICIO DE EUSKERA
C/ Las Escuelas 9, Mutilva Baja
De lunes a viernes de
9:00 a 14:00
Teléfono 948 15 13 82
euskera@aranguren.es